

E1 - The Scarecrow and the Fairy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] (Flashback) Emma

This is a tale from long, long ago.

[00:05] (Flashback) Emma

Our Kingdom of Highland
was once the land of the fairies.

[00:10] (Flashback) Emma

The fairies loved peace.

[00:13] (Flashback) Emma

They loved beautiful things and fun things...

[00:16] (Flashback) Emma

and so they lived quietly
and peacefully for hundreds of years.

[00:22] (Flashback) Anne; young

But I feel so sorry for the poor fairies now.

[00:26] (Flashback) Emma

Yes, the poor fairies.

[00:29] (Flashback) Emma

This is all because 500 years ago...

[00:31] (Flashback) Emma

humans rose in rebellion
and made the fairies their servants.

[00:37] (Flashback) Emma

People say that fairies were fools who
idled away their time and lost to the humans,

[00:44] (Flashback) Emma

but Mama doesn't think that's true.

[00:47] (Flashback) Emma

There are fewer fairies than humans,

[00:50] (Flashback) Emma

so in a contest of strength,
they lost to the humans. That's all.

[00:55] (Flashback) Anne

Why do you think that, Mama?

[00:58] (Flashback) Emma

Well, just look!

[01:02] (Flashback) Anne; young

How beautiful!

[01:13] (Flashback) Emma

Here.

[01:16] (Flashback) Anne

It's delicious!

[01:18] (Flashback) Emma

Sugar candy is a sacred food.

[01:20] (Flashback) Emma

They extend the lifespans of fairies
and bring good fortune to humans.

[01:25] (Flashback) Emma

And the first ones to make
this sugar candy were fairies.

[01:29] (Flashback) Anne; young

Really?

[01:30] (Flashback) Emma

And the method of refining
sugar apples into silver sugar...

[01:34] (Flashback) Emma

was discovered by fairies.

[01:36] (Flashback) Emma

That's how sugar candy was born.

[01:39] (Flashback) Emma

And that is why sugar artisans...

[01:41] (Flashback) Emma

most especially Silver Sugar Masters,
must never look down on fairies.

[01:45] (Flashback) Emma

They must keep company
with fairies as friends.

[01:48] (Flashback) Emma

And so must you, Anne.

[01:51] (Flashback) Anne; young

I will!

[02:09] Anne; internal

Mama, watch over me!

[02:12] Anne; internal

*I will become a Silver Sugar Master
just like you were!*

[02:29] Anne

All right, I'm setting out!

[02:31] Jonas

Wait! Anne!

[02:32] Anne

Huh?

[02:34] Anne

What?

[02:35] Jonas

Wait for me, Anne!

[02:37] Anne

J-Jonas?!

[02:38] Jonas

You're just awful,
leaving without saying a word like that.

[02:41] Anne

I-I'm sorry. If I said goodbye,
I thought you'd try to stop me.

[02:45] Jonas

Even though you didn't say it,
I still came to stop you.

[02:47] Anne

Jonas, I'm truly grateful to you
for everything up until now.

[02:51] Anne

Your family and the people
of this village were truly good to Mama.

[02:55] Anne

But I did tell you, didn't I?

[02:56] Anne

I want to enter this year's
Royal Candy Fair.

[02:59] Anne

No. I must enter, no matter what.

[03:02] Anne

Please understand!

[03:03] Jonas

I *do* understand!

[03:04] Jonas

I'm a sugar artisan too!

[03:06] Jonas

But it will be impossible for you
to travel all the way to Lewiston alone.

[03:09] Jonas

After all, you're small for being fifteen.

[03:13] Jonas

You're as scrawny as a scarecrow,

[03:14] Jonas

and your entire fortune consists of
that run-down cart and the horse.

[03:17] Jonas

But I love you just as you are.

[03:20] Jonas

So, won't you marry me?

[03:22] Jonas

I told you! Ever since the day
you and your mother first came here,

[03:26] Jonas

I have been completely entranced by you.

[03:28] Jonas

I will fill the hole that
has been left in your heart!

[03:31] Jonas

I will make you as happy
as your mother did and more!

[03:34] Jonas

After all, I come from a wealthy house.

[03:36] Jonas

And we're related by blood to the founder
of the Radcliffe Workshop...

[03:40] Jonas

Anne! Wait!

[03:41] Anne

Goodbye, Jonas! Take care!

[03:44] Jonas

Anne! Wait! Anne!

[03:49] Anne; internal

Jonas would never seriously propose to me.

[03:53] Anne; internal

*He pities me because
I've lost Mama, that's all.*

[03:57] Anne; internal

To marry out of pity would be so...

[04:00] Anne; internal

No, that's not it.

[04:02] Anne; internal

*The thought of marriage itself,
of living as someone's wife...*

[04:07] Anne; internal

I want to live my own life!

[04:09] Anne; internal

I want to chase my dreams!

[04:13] Anne; internal

Right, Mama?

[04:19] fairy hunter

Take that, you piece of crap.

[04:23] Anne

Excuse me, what's going...

[04:24] fairy hunter

You little...

[04:27] fairy hunter

Take that, you malicious little...

[04:30] Anne

A fairy?!

[04:31] old farmer

A worker fairy who serves
that fairy hunter there.

[04:35] old farmer

He stole his own wing and tried to escape.

[04:38] fairy hunter

You thief of a fairy.

[04:41] fairy hunter

This is what I'll do
to the likes of your wing.

[04:43] Mythril

D-Don't!

[04:51] Anne

How horrible!

[04:52] Anne

A fairy's wing is its life!

[04:54] Anne

Why won't anyone save him?

[04:56] old farmer

Well, because he's a fairy.

[04:58] old farmer

And the fairy hunter
has a violent personality.

[05:01] old farmer

If your attempt to help went badly,
and then he turned on you...

[05:01] fairy hunter; background

How's that?

[05:03] fairy hunter; background

Never defy me again, understand?

[05:05] fairy hunter; background

Swear that you'll never steal
your wing and try to run away again.

[05:07] old farmer

H-Hey...

[05:08] Mythril

Hmph! Who'd swear anything to a human?

[05:11] Mythril

I'll take it back again
and again! It's my wing!

[05:15] fairy hunter

Very well!

Then, I'll just kill you right here.

[05:17] Anne

If you'll excuse me?

[05:19] Anne

Ready and...

[05:20] Anne

there!

[05:29] Anne

Here you are.

[05:35] Anne

Oh, wait!

[05:37] Mythril

Bah! I'd never thank the likes of a human!

[05:39] Mythril

And don't you forget it!

[05:43] Anne

Well... yes. I am one of those
detestable humans, after all, right?

[05:48] fairy hunter

You! You let my valuable worker fairy escape!

[05:52] fairy hunter

What are you gonna do about it?

[05:53] Anne

Well, you were planning
to kill that fairy, weren't you?

[05:57] Anne

That's no different from
him leaving like this.

[06:00] fairy hunter

Little girl, you...

[06:02] old farmer

Hey! That's enough!

[06:04] villager A

A grown man like you raising
your hand against a child like her?

[06:07] villager C

It may have only been a fairy,
but you were a little too awful to it!

[06:10] crowd

That's right!

[06:11] fairy hunter

I won't forget this.

[06:12] crowd

Go on! Get out of here!

[06:13] crowd

Serves you right!

[06:13] old farmer

You're very impressive, young lady.

[06:15] crowd

And don't come back!

[06:16] old farmer

To put that tiny body of yours
on the line for a fairy...

[06:19] Anne

It was my pleasure.

[06:20] Anne

Despite how I look, I'm fifteen.
In this kingdom, that's the age of majority.

[06:24] old farmer

I beg your pardon.

[06:26] old farmer

Still, you're a very kind girl.

[06:30] Anne

About that... The truth is that I'm not.

[06:36] Anne

Sir, where can I find the fairy market?

[06:43] fairy trader A

Worker fairies! They're hard workers!

[06:45] fairy trader B

Would you like a pet fairy?
I have a collection of beauties!

[06:47] fairy trader C

Come, come! Keep hold of one of their wings
and fairies will do whatever you want!

[06:52] fairy trader C

Come and buy!

[06:53] Anne

Would you happen to have
any warrior fairies for sale?

[06:55] fairy trader C

I don't carry anything as dangerous as that.

[06:58] fairy trader C

The old man down at the end does have one.

[07:01] fairy trader C

But you should give up on it.
It's defective goods.

[07:03] Anne

Thank you.

[07:42] Anne

Beautiful...

[07:43] Anne

just doesn't do justice to him.

[07:46] Anne

I've never seen a fairy like him.

[07:49] Challe

I thought I saw something familiar...

[07:51] Challe

but it's just a scarecrow.

[07:52] Anne

A scarecrow?

[07:54] Challe

You. I'm talking about you.

[07:58] Challe

That's right, Scarecrow.

[08:01] Anne

S-S-Scarecrow?!

[08:02] Anne

That is so rude!

You can't say that to a girl in her prime!

[08:05] Challe

Who cares anything

for the prime of a scarecrow?

[08:08] Anne

H-How dare you speak that way...

[08:10] fairy trader D

Sorry about that, young miss.

[08:12] fairy trader D

My goods have a sharp tongue.

[08:15] fairy trader D

If anyone passes by, he calls them names
with no care for who they are.

[08:20] fairy trader D

Pay it no mind

and continue on your way.

[08:21] Anne

But I do mind!

[08:23] Anne

This advice may be unwelcome,

[08:25] Anne

but with a tongue like that,

you'll never sell him as a pet fairy!

[08:28] Anne

Why don't you just let him go?

[08:31] fairy trader D

That's not a pet fairy.

[08:33] fairy trader D

It's a warrior fairy.

[08:34] Anne

What?

[08:36] fairy trader D

Three fairy hunters died capturing him.

That's what an excellent article he is.

[08:41] Anne

Th-That can't be true!

[08:42] Anne

The warrior fairies I've seen up until now
have been burlier and bigger...

[08:47] fairy trader D

For a fairy trader,
trust is the most important thing.

[08:50] fairy trader D

We don't lie.

[08:51] Anne

Um, I came to buy a warrior fairy, but...

[08:55] Anne

Don't you have anyone besides him?

[08:57] fairy trader D

Warrior fairies are difficult to handle.

[09:00] fairy trader D

This one is the only one I have for sale.
You could try somewhere else.

[09:04] Challe

Hey, Scarecrow.

[09:07] Anne

By "scarecrow," do you mean me?

[09:09] Challe

Is there anyone here but you?

[09:11] Challe

Stop dithering.

[09:13] Challe

Buy me.

[09:14] Anne

B-Buy... Are you giving me an order?

[09:18] fairy trader D

Marvelous!

[09:19] fairy trader D

This is the first time I've heard him
tell someone to buy him.

[09:23] fairy trader D

Could it be that you fell in love
with the young miss at first sight?

[09:26] Anne

What?

[09:27] Challe

Don't assume that I am like you.

[09:29] fairy trader D

What?

[09:30] Challe

I said not to assume that
I am like you, you filthy human.

[09:37] Anne

Don't!

[09:43] Anne

Wait! What are you doing? Stop!

[09:46] Anne

Please. Please!

[09:46] fairy trader D

One hundred cress!

[09:48] Anne

What?

[10:01] Anne

I believe this should satisfy you.

[10:03] fairy trader D

A gold coin?

[10:04] fairy trader D

That's quite a show of commitment
from you, young miss.

[10:06] fairy trader D

But you've made a good purchase here.

[10:08] fairy trader D

Here. His wing.

Go on and verify the goods yourself.

[10:24] Anne

This is...

[10:29] Challe

My heart.

[10:34] fairy trader D

Now, be very careful, understand?

[10:36] fairy trader D

Warrior fairies are savage.

[10:39] fairy trader D

Let down your guard, and he'll immediately
steal that leather pouch...

[10:41] fairy trader D

and come to kill you.

[10:44] Challe

That isn't all.

[10:45] Challe

I'll come to kill you, too. Just wait.

[10:48] Anne

Hey!

[10:49] fairy trader D

I look forward to it.

[10:51] Anne

Excuse me! I wish you'd stop speaking
as though it's certain that I'll be killed!

[10:55] Anne

Come on. We're going!

[11:00] fairy trader D

Say, young miss! Are you really going to be able to make him serve you?

[11:05] Challe

Of course she can. Right, Scarecrow?

[11:08] Anne

It's Anne! Anne Halford!

[11:10] Anne

The next time you call me that, I'll hit you, understand?

[11:16] Anne

I'm headed to Lewiston from here.

[11:19] Anne

I'd like for you to protect me on my way there.

[11:22] Anne

In other words, provide escort. May I ask that of you?

[11:25] Challe

A simple task. I'll even throw in a kiss as a special service.

[11:29] Anne

I do not require any such high-handed service!

[11:32] Anne

Least of all my precious...

[11:34] Challe

You haven't had your first kiss yet, either? You're such a child.

[11:37] Anne

Well, pardon me for being a child! And anyway, you...

[11:42] Anne

What is your name?

[11:45] Challe

Why do you want to know?

[11:46] Anne

Well, I don't know what I should call you, do I?

[11:50] Challe

Tom or Sam. Call me by whatever human name you like.

[11:54] Anne

Then I'll call you Crow.

[11:56] Challe

In retaliation for calling you Scarecrow?

[11:58] Anne

That's right, Mister Crow.

[12:03] Challe

Challe fenn Challe.

[12:06] Anne

Challe fenn Challe. That's a beautiful name.

[12:09] Anne

Which part is your first name
and which is your surname?

[12:11] Challe

The entirety is my name.

[12:13] Challe

We do not differentiate between
first and last names like humans do.

[12:15] Anne

Really? But Challe fenn Challe
is too long, so...

[12:19] Anne

I'll call you Challe. Is that all right?

[12:22] Challe

I believe I told you to call me
whatever you like.

[12:24] Challe

You are my master.

[12:28] Anne

Yes, I am.

[12:31] Anne; internal

*Wings are the source
of a fairy's life force.*

[12:34] Anne; internal

*Even if their wings are
ripped off, they can survive.*

[12:36] Anne; internal

*But if their wings are damaged,
they weaken and die.*

[12:39] Anne; internal

*Having learned that, humans rip off
a single wing to force fairies to obey them.*

[12:44] Anne; internal

That is how fairies ended up serving humans.

[12:47] Anne

I bought you because I wanted you
to serve as my guard, Challe.

[12:51] Anne

But I promise you this...

[12:52] Anne

once we arrive in Lewiston,

I will return your wing to you.

[12:56] Challe

You're saying you will set me free?

[12:58] Anne

That's right.

[12:59] Challe

You'll allow a fairy which you bought
with a gold coin to escape?

[13:02] Challe

Could such a naïve human exist?

[13:04] Anne

Naïve?

[13:06] Anne

I simply believe that humans
and fairies can be friends, that's all.

[13:11] Anne

The truth is, I don't want to
compel anyone to serve me.

[13:13] Anne

And, of course, I don't want to
sell you to another human.

[13:16] Anne

That's why I'll return your wing to you.

[13:18] Anne

And while you're accompanying me
on my travels like this,

[13:22] Anne

I'd like to treat you
as a friend, if that's possible.

[13:25] Challe

Friends?

[13:27] Challe

We could never become friends.

[13:31] Anne

My mama and me, it's our ideal...

[13:33] Anne

for humans and fairies
to treat each other as equals.

[13:36] Anne

But if no one ever
actually puts it into practice,

[13:38] Anne

then that ideal will never become reality.

[13:41] Anne

That's why I will do it.

[13:43] Challe

So both mother and daughter

have the brains of scarecrows?

[13:47] Anne

Please don't insult my mother!

[13:55] Anne

If you hate me so much,
why did you tell me to buy you?

[13:59] Anne

I would never want to be made
to serve someone I hated!

[14:04] Challe

Humans are all the same.

[14:06] Challe

In which case, being made to serve
a fool makes things easier for me.

[14:11] Challe

Amongst those I have seen in the last few
years, you seemed the greatest fool by far.

[15:11] Anne

The Bloody Highway.

[15:13] Anne

It's approximately 1,200 karon long.

[15:15] Anne

Between here and Lewiston,
there isn't a single village or town.

[15:19] Challe

There are merely fortshelters,
a sort of convenient stronghold.

[15:22] Challe

You'll also find wild animals
that attack indiscriminately...

[15:24] Challe

And bandits, of course.

[15:26] Anne

You know this road?

[15:28] Challe

How many years do you think
I have been forced to serve humans?

[15:31] Challe

And the reason you bought me was to
help you make it through this road, wasn't it?

[15:35] Anne

I'm depending on you, Mister Warrior Fairy.

[15:38] Challe

You should pray as hard as you can...

[15:41] Challe

that we reach the first fortshelter safely.

[15:48] Anne

Here, it's for you.

[15:54] Anne

I know.

[15:56] Anne

Our luck just happened to be good today.

[15:59] Anne

But this journey is a long one.

If the worst happens, I'll be counting on you.

[16:13] Anne; internal

He is vexing, but...

[16:15] Anne

fairly wings are beautiful, aren't they?

[16:19] Anne

May I touch it?

[16:23] Challe

Don't touch me!

[16:24] Challe

Everything other than what
you hold in your hands is mine.

[16:27] Anne

I'm sorry.

[16:29] Anne

That was thoughtless of me.

[16:32] Anne; internal

Why did I do that?

[16:34] Anne; internal

I thought I understood, but...

[16:46] Anne

Mama!

[16:47] Emma

Anne! Awake already?

[16:54] Emma

Oh my. What's wrong?

[16:56] Emma

Are you hurt somewhere?

[16:57] Anne

It's not that. I had a horrible dream.

[17:00] Anne

Mama, you had died. It was a horrible dream.

[17:04] Emma

You silly.

[17:07] Emma

Find your life's path and walk it resolutely.

[17:12] Anne

Mama?

[17:13] Emma

I know you can do it.

[17:15] Emma

You're such a good girl, Anne. Don't cry.

[17:18] Anne

Wait... Wait, Mama!

[17:20] Anne

Please, Mama! Don't go!

[17:29] Anne

Wh-What...

[17:32] Anne

What, what, what, what, what?

[17:34] Anne

What do you want?

Just now, your hand was on my neck.

[17:37] Anne

Challe, your wing. You couldn't have been...

[17:40] Challe

I almost had it.

[17:41] Anne

You're heartless!

[17:43] Anne

I told you didn't I?

I want to be your friend!

[17:47] Anne

And in spite of that, you...

[17:50] Challe

Friends?

[17:52] Challe

When you hold my life in your hands?

[17:55] Challe

I have been bought by you,
forced to serve you.

[17:59] Challe

We can never be friends.

[18:02] Anne

I am a fool, aren't I?

[18:07] Anne

You're right. I've been naïve.

[18:10] Anne

Even though I'd made up my mind
to have you serve me,

[18:12] Anne

I've kept saying selfish things
about wanting to be friends.

[18:16] Anne

I won't ever let down my guard again!

[18:23] Challe

A bagworm moth this time, then, is it?

[18:24] Anne

Scarecrow suits me just fine!

[18:26] Anne

And I'll say this as well.

[18:27] Anne

Despite everything, I will keep my promise.

[18:29] Anne

When we reach Lewiston,
I'll return your wing.

[18:31] Anne

Once I do, I'll ask you again
whether or not we can be friends!

[18:34] Anne

Until then, I am your master!

[18:39] Challe; internal

I bungled that.

[18:41] Challe; internal

But there is no need to be impatient.

[18:43] Challe; internal

*I've spent nearly 70 years
being forced to serve humans.*

[18:46] Challe; internal

*My freedom may have been put off
for a day, but three days from now...*

[18:52] Challe; internal

There it is again.

[18:55] Challe; internal

Why does that scent come from this girl?

[18:58] Challe; internal

The sweet scent of silver sugar...

[19:03] Challe; internal

Liz...

[19:07] Anne

We must reach the next
fortshelter within the day.

[19:10] Anne

We've traveled 200 karon
since starting out on the highway.

[19:13] Anne

That's still only a sixth of the distance.

[19:17] Challe

Stop.

[19:18] Anne

What?

[19:25] Anne

Bandits?

[19:27] bandits

Let's go!

[19:29] Anne

Oh no! They're coming this way!

[19:31] Anne

That's right!

Challe, you're a warrior fairy, aren't you?

[19:33] Anne

Chase the bandits away!

[19:35] Challe

That's too much work.

[19:36] Anne

Too much work? Honestly!

I'm your master! Your master!

[19:39] Anne

At this rate, we'll be killed! Please!

[19:43] Anne

What? You're too close!

[19:44] Challe

If you're my master, then you shouldn't plead.

You should order me, shouldn't you?

[19:48] Anne

You're too close! Please, move away!

Just go, won't you?

[19:51] Challe

Your face is red.

[19:52] Anne

J-J-Just go, won't you?

Please, I'm begging you!

[19:54] Challe

I told you to give me an order.

[19:56] Anne

An order? But look, they're coming!

[19:58] Challe

"Go, now." "I'll tear up your wing."

If you said those things, I'd go immediately.

[20:02] Anne

What are you talking about? Just, please!

[20:07] Challe

Order me.

[20:08] Anne

I said go! If you don't go, I'll punch you!

[20:12] Challe

I suppose that will do. I'll go.

[20:14] Challe

At your command, Mistress Scarecrow.

[20:22] Anne

Challe!

[20:36] bandit leader

I-It's a warrior fairy! Turn back!

SIGN The Scarecrow and the Fairy

[21:05] ---

I don't know how far I can go, but...

[21:20] ---

It's all right

[21:22] ---

Even alone, I'll be fine, but...

[21:26] ---

You know, the truth is that no one is alone

[21:33] ---

Things like happiness, loneliness, and even anxiety...

[21:39] ---

We are born to savor all those things

[21:49] ---

A single spoonful of sparkles

[21:52] ---

Transforms everything into smiles

[21:56] ---

That could be what I secretly wished for...

[22:02] ---

That miracle

[22:05] ---

We're each searching for our most precious treasures

[22:12] ---

That's what our journey is for

[22:18] ---

I don't know how far I can go, but...

[22:26] ---

Each moment that passes before me shall be spun from hope

SIGN The Bloody Highway

Revision #1

Created 2024-04-29 17:32:11 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 17:32:11 UTC by whimsee